

22 באוקטובר, 2012

לכבוד
פרופ' אורציון ברתנא
יו"ר המועצה לספריות ציבוריות
משרד התרבות והספורט
באמצעות פקס: 02-5601498

לכבוד
מר שמעון גפסו
ראש עיריית נצרת עילית
עיריית נצרת עילית
באמצעות פקס: 04-6568877

שלום רב,

הנדון: העדר ספרים בשפה הערבית בספרייה הציבורית בנצרת עילית

אנו פונים אליכם בבקשה שתורו לרשת הספריות העירוניות בנצרת עילית לרכוש ספרים בשפה הערבית, וזאת לאחר שתושבים בעיר פנו אלינו וקבלו על כך שבספריות אלה אין ולו ספר אחד בערבית. העדרם של ספרים בשפה הערבית בספריות הציבוריות פוגע פגיעה קשה בזכותם של תושבי נצרת עילית הערבים לשימור לשונם ולשוויון, והכל כמפורט להלן:

1. הספרייה המרכזית בנצרת עילית ששוכנת במרכז ע"ש ברקוביץ' היא ספרייה ציבורית, הפועלת מאז 1990. אוסף הספרים בספרייה זו ובשלוחותיה ברחבי העיר עומד על כ- 70,000 כותרים ובהם ספרות יפה בעברית, אנגלית ורוסית, אוסף ספרי עיון וכתבי עת וספרות ילדים ונוער.
2. אף שכ-20% מתושבי העיר הם ערבים, אין ברשת הספריות בנצרת עילית ולו ספר אחד בשפה הערבית, וזאת למרות שערבית הנה שפה רשמית במדינה.
3. ספרייה ציבורית כשמה כן היא: מוסד תרבות שאמור לספק שירות לכלל הציבור על בסיס שוויוני, במטרה להרחיב דעתם ולהעשיר את עולמם של האזרחים. כפי שעולה מחזון הספריות הציבוריות משנת 1999 "...כל ספרייה תציע לקהל הרחב מקום נעים, נוח וזמין, וכל אחד יוכל להשתמש בשירותי הספרייה במועד המתאים לו. תחת קורת גג אחת ניתן יהיה לקבל כל מידע שאדם יחפוץ בו בכל אמצעי ופורמט מסורתי וחדשני הקיים בשוק....לקרוא, לצפות ולהאזין לכל מה שתחשוק נפשו ללא תשלום...".¹

¹ "תוכנית אסטרטגית לספריות הציבוריות", המחלקה לספריות, משרד המדע, התרבות והספורט, 2009 (מסמך פנימי). מצוטט ב: שמש ורדה, ספרייה ציבורית לכולם- החזון והמימוש. עניין של גישה, גיליון 13, נובמבר 2001, עמ' 43.

Nazareth Branch: P.O.Box 51070, Nazareth 16072, Tel: 04-8526335 Fax: 04-8526331

فرع الناصرة: ص.ب. 51070, الناصرة 16072, تلفون: 04-8526335, فاكس: 04-8526331

סניף נצרת: ת.ד. 51070, נצרת 16072, טל': 04-8526335 פקס: 04-8526331

shada@acri.org.il, www.acri.org.il, 054-6299704

האגודה לזכויות האזרח בישראל

جمعية حقوق المواطن في اسرائيل

The Association for Civil Rights in Israel



4. היעדר ספרים בערבית בספרייה המרכזית ובשלוחתה במרכז "גריין", שבקרבנו מתגוררות משפחות ערביות רבות, פוגע בזכותם של התושבים הערבים בעיר לחינוך, לתרבות ולגישה למידע. בנוסף, היא מגבילה את יכולתם להעשיר את עולמם בידע ולהרחיב את אופקיהם בשפת אמם.
 5. היעדרם של ספרים בערבית צורם במיוחד נוכח ההיצע העשיר והמגוון של ספרים שמציעה הספרייה המרכזית ובפרט שלוחתה בבי"ס כסולות, שהוקמה בעקבות בקשות של קהל הקוראים בשפה הרוסית, והמיועדת לאוכלוסייה דוברת הרוסית המתגוררת בעיר.
 6. בנוסף, הספריות הציבוריות בישראל מתקצבות על ידי הרשויות המקומיות ומשרד התרבות, גופים אשר חל עליהם עקרון השוויון. אי הפניית כספים לרכישת ספרים לאוכלוסייה הערבית המתגוררת בעיר פוגע קשה בזכותם החוקתית לשוויון של תושבי העיר הערבים.
 7. היעדר ספרים בשפה הערבית פוגע במיוחד בזכותם לשוויון של תלמידי בית הספר, כ-2,000 ילדים ובני נוער ערבים, שלא יכולים להיעזר בספרייה הן במטלות לימודיות והן להרחבת אופקיהם. רכישתם לספרייה של ספרי ילדים ונוער בשפה הערבית, כמו גם אנציקלופדיות וספרות עיון, חיוני ביותר הן להתפתחותם והן לפיתוח תרבות הפנאי של ילדים אלה, זאת בפרט בשל העובדה שבנצרת עלית אין בתי ספר ערביים שבספרייותיהם הם יכולים לעשות שימוש.
 8. מהאמור לעיל עולה, כי הספרייה הציבורית בנצרת עילית, אשר מספקת שירות חשוב ביותר לציבור, נכשלת כשמדובר בציבור הערבי. בחדלונם לרכוש ספרים בשפה הערבית מפלים פרנסי הספרייה, הן ברשות המקומית והן במשרד התרבות, כחמישית מתושבי העיר, קטינים ובגירים, אשר ערבית היא שפת אמם, ופוגעים בזכותם לשימור לשונם ולחיי תרבות בשפת אמם.
- אשר על כן אנו מצפים כי תורו לרשת הספריות העירוניות ולאחראים על שלוחותיה לרכוש לאלתר ספרים בשפה הערבית באיכות, בכמות ובמגוון שיענו על צרכי תושבי העיר הערבים.

לתשובתכם הזריזה נודה.

בכבוד רב,

שדא זועבי אדלבי

רכזת פניות הציבור הערבי

העתקים :

ד"ר שוקרי עואודה, חבר מועצת העיר נצרת עילית, באמצעות פקס : 04-6517540.

ד"ר ראיד ג'טאס, חבר מועצת העיר נצרת עילית, באמצעות פקס : 04-6026406.

יורשי המנוח ארווין גריין, באמצעות כתובת דוא"ל : dongreen@roots.com.

Nazareth Branch: P.O.Box 51070, Nazareth 16072, Tel: 04-8526335 Fax: 04-8526331

فرع الناصرة: ص.ب. 51070, الناصرة 16072, تلفون: 04-8526335, فاكس: 04-8526331

סניף נצרת: ת.ד. 51070, נצרת 16072, טל': 04-8526335 פקס: 04-8526331

shada@acri.org.il, www.acri.org.il, 054-6299704